

Úradný vestník

Európskej únie

L 3



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

8. januára 2013

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2013/2/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 17. decembra 2012 o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz v mene Európskej únie** 1

NARIADENIA

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 5/2013 zo 7. januára 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 3

ROZHODNUTIA

2013/3/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 20. decembra 2012 o začatí automatizovanej výmeny údajov o DNA s Poľskom** 5

Korigendá

- ★ **Dodatok** 7

Cena: 3 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

zo 17. decembra 2012

o podpise Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz v mene Európskej únie

(2013/2/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 77 ods. 2 písm. a) v spojení s článkom 218 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) V spoločnom vyhlásení prijatom na samite Východného partnerstva, ktorý sa uskutočnil 7. mája 2009 v Prahe, bola vyhlásená politická podpora liberalizácii vízového režimu a zámer prijímať postupné opatrenia vedúce k zavedeniu bezvízového režimu pre svojich občanov vo vhodnom čase.
- (2) Dňa 19. decembra 2011 Rada poverila Komisiu, aby otvorila rokovania s Arménskou republikou o Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz (ďalej len „dohoda“). Rokovania boli úspešne ukončené parafovaním dohody 18. októbra 2012.
- (3) Dohoda by mala byť podpísaná v mene Únie s výhradou jej uzavretia.
- (4) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať

sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽¹⁾; Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

- (5) Toto rozhodnutie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorom sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽²⁾; Írsko sa preto nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (6) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľuje podpis Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz s výhradou jej uzavretia ⁽³⁾.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať dohodu v mene Únie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.⁽²⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.⁽³⁾ Text dohody sa uverejní spolu s rozhodnutím o jej uzavretí.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 17. decembra 2012

Za Radu
predseda
S. ALETRARIS

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 5/2013

zo 7. januára 2013,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 7. januára 2013

*Za Komisiu
v mene predsedu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	51,1
	MA	50,7
	TN	71,7
	TR	111,5
	ZZ	71,3
0707 00 05	EG	191,6
	TR	134,8
	ZZ	163,2
0709 93 10	MA	57,2
	TR	117,0
	ZZ	87,1
0805 10 20	EG	68,6
	MA	65,7
	TR	79,0
	ZA	50,5
	ZZ	66,0
0805 20 10	MA	76,5
	ZZ	76,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	78,9
	MA	101,4
	TR	75,9
	ZZ	85,4
0805 50 10	TR	74,1
	ZZ	74,1
0808 10 80	CA	164,3
	CN	86,7
	MK	29,8
	US	200,2
	ZZ	120,3
0808 30 90	CN	63,9
	US	148,8
	ZZ	106,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 20. decembra 2012

o začatí automatizovanej výmeny údajov o DNA s Poľskom

(2013/3/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/615/SVV z 23. júna 2008 o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 3 a článok 25,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/616/SVV z 23. júna 2008 o vykonávaní rozhodnutia 2008/615/SVV⁽²⁾, a najmä na jeho článok 20 a kapitolu 4 prílohy,

keďže:

(1) Podľa Protokolu o prechodných ustanoveniach, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii, Zmluve o fungovaní Európskej únie a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, právne účinky aktov inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie prijatých pred nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy, sú zachované tak dlho, pokiaľ sa tieto akty vykonávaním zmlúv nezrušia, nevyhlásia za neplatné alebo nezmenia a nedoplnia.

(2) Preto je článok 25 rozhodnutia 2008/615/SVV uplatniteľný a Rada musí jednomyselne rozhodnúť o tom, či členské štáty vykonali ustanovenia kapitoly 6 uvedeného rozhodnutia.

(3) V článku 20 rozhodnutia 2008/616/SVV sa stanovuje, že rozhodnutia uvedené v článku 25 ods. 2 rozhodnutia 2008/615/SVV sa majú prijať na základe hodnotiacej správy vypracovanej na základe dotazníka. Hodnotiaca správa má byť, v prípade automatizovanej výmeny údajov v súlade s kapitolou 2 rozhodnutia 2008/615/SVV, založená na hodnotiacej návšteve a skúšobnej prevádzke.

(4) Poľsko informovalo Generálny sekretariát Rady o vnútroštátnych súboroch s analýzou DNA, na ktoré sa vzťahujú články 2 až 6 rozhodnutia 2008/615/SVV, a o podmienkach automatizovaného vyhľadávania podľa článku 3 ods. 1 uvedeného rozhodnutia v súlade s článkom 36 ods. 2 uvedeného rozhodnutia.

(5) Podľa kapitoly 4 bodu 1.1 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV sa dotazník, ktorý pripravila príslušná pracovná skupina Rady, týka každej automatizovanej výmeny údajov a členský štát má naň odpovedať hneď ako bude presvedčený, že spĺňa predpoklady na výmenu údajov v príslušnej kategórii.

(6) Poľsko vyplnilo dotazník o ochrane údajov a dotazník o výmene údajov o DNA.

(7) Poľsko úspešne uskutočnilo skúšobnú prevádzku spolu so Slovenskom.

(8) V Poľsku sa uskutočnila hodnotiaca návšteva a správu o nej vypracoval slovenský hodnotiaci tím, ktorý ju zaslal príslušnej pracovnej skupine Rady.

(9) Celková hodnotiaca správa, v ktorej sa zhrnuli výsledky dotazníka, hodnotiacej návštevy a skúšobnej prevádzky týkajúcej sa výmeny údajov o DNA, sa predložila Rade,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Poľsko na účely automatizovaného vyhľadávania a porovnávania údajov o DNA vykonalo v plnom rozsahu všeobecné ustanovenia o ochrane údajov uvedené v kapitole 6 rozhodnutia 2008/615/SVV a je oprávnené dostávať a poskytovať osobné údaje podľa článkov 3 a 4 uvedeného rozhodnutia odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto rozhodnutia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 20. decembra 2012

Za Radu
predseda
E. FLOURENTZOU

KORIGENDÁ

Dodatok

Rozhodnutie Spoločného výboru ES – Andorra č. 1/95 sa pokladá za súčasť *Mimoriadneho vydania Úradného vestníka Európskej únie* v slovenskom jazyku, kapitoly 11, zväzku 01.

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU ES – ANDORRA č. 1/95

zo 6. novembra 1995,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 6/91 o spôsoboch poskytovania vzájomnej pomoci ustanovenej v článku 15 Dohody medzi Spoločenstvom a Andorrou

(95/501/ES)

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Andorským kniežatstvom⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15 ods. 2,

keďže rozhodnutie Spoločného výboru EHS – Andorra č. 6/91⁽²⁾ vylučuje produkty, na ktoré sa nevzťahuje colná únia; keďže rozsah pôsobnosti rozhodnutia by sa mal rozšíriť na všetky produkty, na ktoré sa vzťahuje uvedená dohoda vrátane tých, na ktoré sa nevzťahuje colná únia,

keďže spôsoby poskytovania vzájomnej pomoci ustanovené v rozhodnutí č. 6/91 môžu náležite fungovať iba vtedy, ak príslušné služby členského štátu sú takisto schopné uplatňovať rozhodnutie v určitých prípadoch; keďže rozhodnutie by sa preto malo zmeniť a doplniť,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

Rozhodnutie č. 6/91 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa prvá zarážka nahrádza takto:

„— ustanovenia sú všetky ustanovenia dohody,“.

2. Článok 14 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Za uplatňovanie tohto rozhodnutia vrátane vybavovania žiadostí a výmeny informácií zodpovedajú ústredné colné orgány Andorského kniežatstva na jednej strane a príslušné útvary Komisie, resp. podľa okolností colné orgány členských štátov ES na strane druhej. Tieto orgány určia všetky spôsoby a opatrenia potrebné na tento účel.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po jeho prijatí spoločným výborom.

V Bruseli 6. novembra 1995

Za spoločný výbor
predseda
Albert PINTAT

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 374, 31.12.1990, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 250, 7.9.1991, s. 34.

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáciu a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

